

# MERCI POESI

Gothenburg International Poetry Festival #21

Göteborg Stadsbiblioteket 29/11 kl: 14.30

Göteborgs Litteraturhus 30/11 kl: 16.00



On November 29th-30th we are honored to invite you to the 21st edition of Merci Poesi's unique poetry festival, taking place at the Gothenburg City Library from 29th 14.:30 to 17:30 Gothenburg Literature House 30th 16:00 to 18:00

The festival is a celebration of the written and spoken word – an afternoon filled with poetry, dialogue, music, art, and cultural expressions from around the world. Participating poets and artists represent a rich diversity of languages, voices, and traditions, creating a vibrant and multifaceted experience for all the senses.

Audiences can look forward to poetry readings in multiple languages, thought-provoking conversations, inspiring seminars, art exhibitions, and musical performances that deepen and enrich the atmosphere.

Join us for a memorable afternoon of beauty, reflection, and new perspectives. We warmly welcome you to celebrate poetry with us.

### **Participating Poets and Artists:**

- *David Zimmerman, Malmö*
- *Elham Yousefi, Göteborg*
- *Ingela Strandberg, Grimeton*
- *Kennet Klemets, Göteborg*
- *Khujasta Elham, Tyskland*
- *Leila Inanna Sultan, Hässelby*
- *Maryam Aghaei, Frankrike*
- *Petra Mölsted, Malmö*
- *Roya Ebrahimi, Iran/ Kanada*
- *Mohammad Sharif Saiidi/ Uppsala*
- *With Nava and Karavan music association*

In collaboration and with support from the City of Gothenburg, the Arts Council, the Gothenburg City Library, Gothenburg Literature House, Nava and Karavan music association and other organization

# Program MERCI POESI 2025

Welcome to the 21th edition of the international poetry festival of “Merci Poesi”

**Gothenburg City Library from 29th 14.:30 to 17:30**  
**Göteborg Stadsbibliotek**

- 14.30 **Music** Nava Ensemble
  - 14.45 **Invigning**
  - 14.50 Poetry Petra Mölsted, Sweden/Malmö
  - 15.05 Poetry Khujasta Elham, Tyskland
  - 15.20 Poetry Leila Inanna Sultan, Sweden/Hässelby
  - 15.35 **Dance** Elham Yousefi, Sweden/Göteborg
  - 15.45 Poetry Ingela Strandberg, Sweden/Grimeton
  - 16.00 Poetry Kennet Klemets, Sweden/Göteborg
  - 16.15 **Dance** Elham Yousefi, Sweden/Göteborg
  - 16.25 Poetry Roya Ebrahimi, Iran/ Kanada
  - 16.40 Poetry David Zimmerman, Sweden/ Malmö
  - 17.05 **Slideshow** Maryam Aghaei France/Paris
  - 17.20 **Music** Daff Ensemble
  - 17.35 Slut
  - Hosts: Mattias Ekerhorn
  -
- 
- 

**Gothenburg Literature House 30th 16:00 to 18:00**  
**Göteborgs Litteraturhus (Programmet är på persiska)**

- 16.00 **Music** Nava Ensemble
- 16.15 Presentation
- 16.20 Poetry Roya Ebrahimi, Iran/ Kanada
- 16.35 Poetry Mohammad Sharif Saiidi, Sweden/Uppsala
- 16.50 **Dance** Elham Yousefi, Sweden/Göteborg
- 17.00 Poetry Khujasta Elham, Tyskland
- 17.15 Samtal
- 17.40 **Dance** Elham Yousefi, Sweden/Göteborg
- 17.50 Pause
- 18.00 Book release, Iraj Alinejad
- 
- -----
- *OBS. All times are approximate!*
- .....
- Musicians, poets and artist should be present at least 1 hour before the program starts.
- Personal will be present for assistance and questions at least 2 hours before.
- 
- *info@mercipoesi.se*
- *www.mercipoesi.se*



Foto: Daniel Wester

## David Zimmerman

"David Zimmerman (f. 1993) är författare och litteraturkritiker. I år är han aktuell med bland annat diktsamlingarna Ark på Albert Bonniers förlag och Kungens natt på Pamflett förlag, och har fram tills nyligen arbetat som redaktör för tidskriften Lyrikvännen."

- **Dance Elham Yousefi, Sweden/Göteborg**

I natt ligger ett mörkt vatten  
fixerat: för sig självt. Ett lätt regn  
genom ånga. Vi måste  
vara rädda om våra fötter här

Om vi tänker oss  
hur svarta fiskar sakta stöter  
in mot kanten tänker vi  
hur hjärtat rör sig svagt i mörkret

tätt omslutet. Vattnet sköljer våra  
skador, vi ville föras av  
strömmen  
mot en annan tid. Någonstans  
stela i mörkret, står

tranorna, som lyssnande  
ting. Registreras otur och  
felsteg där? Om det var nog  
att simma ut, röra vid plåtarna

av olja och svart glittrande  
berggrund. Längst in förvandlas  
ändå  
något vi inte ser. I natt faller  
sakta ett regn över våra fötter.  
\*

Varför var vi så lugna  
Brända löv och fönster mot  
en trädgård, och år  
Ett kallt vatten

Ödet hade fel från början  
Fåglarna blev skrämde  
men vände åter, genomblöta  
Varför var vi så lugna

Farmor gick i dimmorna  
stängd av krig och minne  
Det hjälper ingen nu  
Det ljusnade och regnade

Farfar gick till fönstret,  
rak som en pinne såg han  
ödet ploga utomhus  
stanna till, stirra tillbaka  
\*

Håll nu fast  
säger jag till

mig själv, vinden  
tilltar. Snö förs

fram över snö,  
allting är litet  
hårt  
och svårt att leva i.

Gapa / stäng.  
Därute nya barn  
som om inget hänt.

Jag kommer snart  
svika nästan allt som  
hittills har hänt mig.  
\*

Det pågår en fest  
och utanför festen  
ligger nattens tystnad.

Jag börjar gå bortåt  
gräsmattan leder mig vidare, till  
inget –

Lövmassorna susar, porlar  
in i det svarta mörkret.

Man bör ställa sina spöken  
någonstans

så jag ställer mitt där bakom  
mörkret på en gräns.

Nu är han vid sin gräns.  
Där luften är ljus och  
jämn  
det står skator där  
för att bli gamla. Skrapa  
av, skrapa bort och blås.

Jag ser skatorna fladdra  
vid luftens yttre delar  
och nu

är allt över –  
och jag måste hitta tillbaka i  
natten.

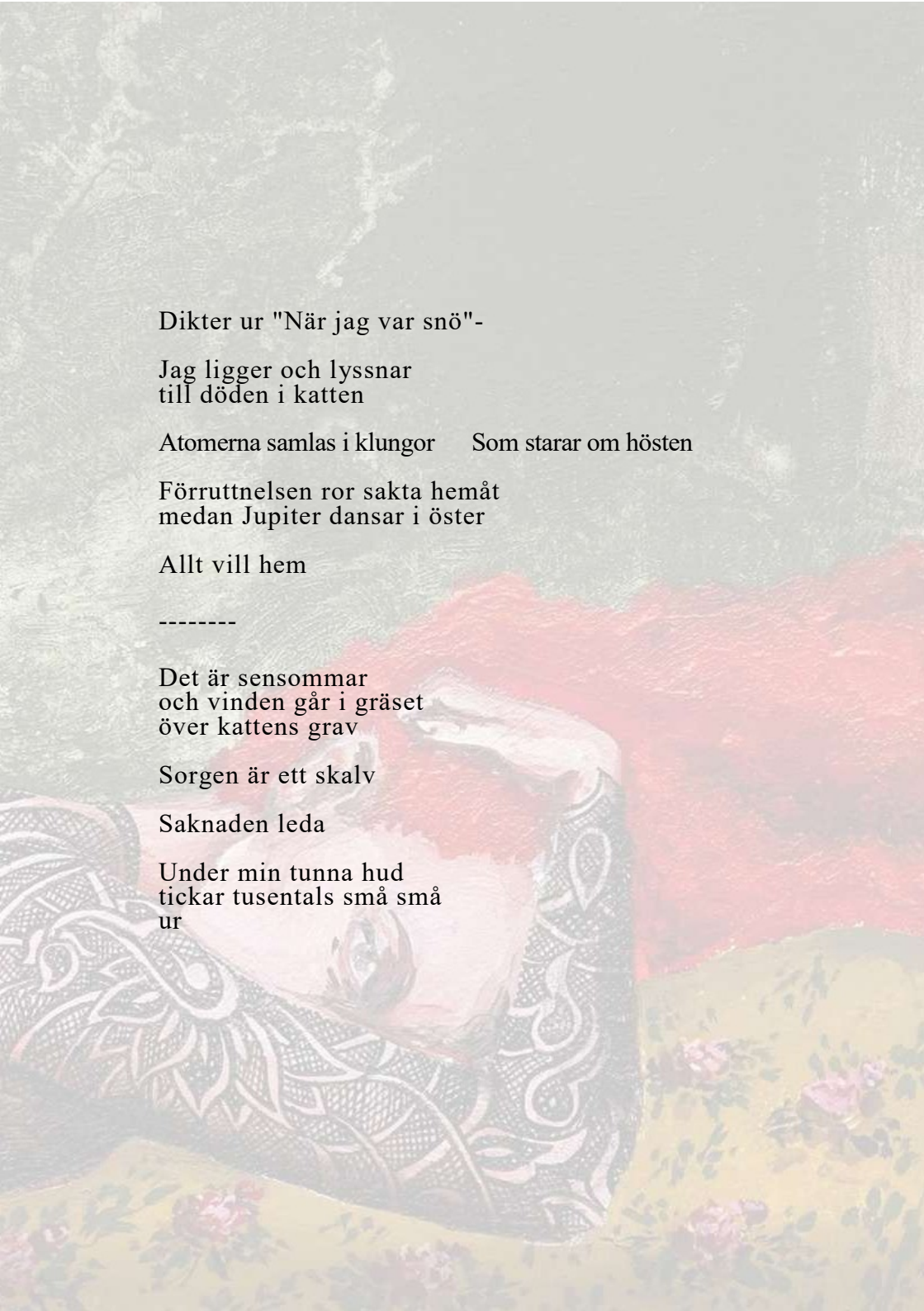


Foto: Norstedts bildarkiv

## Ingela Strandberg

**Ingela Strandberg**, poet från halländska Grimeton. Den senaste diktsamlingen, "När jag var snö", utkom år 2024 på Norstedts förlag. Där kommer också nya samlingen "Under sjöarna" i början av 2026.

Mottog år 2024 Svenska Akademiens nordiska pris och 2025 Samfundet De Nios Stora Pris.



Dikter ur "När jag var snö"-

Jag ligger och lyssnar  
till döden i katten

Atomerna samlas i klungor    Som starar om hösten

Förruttnelsen ror sakta hemåt  
medan Jupiter dansar i öster

Allt vill hem

-----

Det är sensommar  
och vinden går i gräset  
över kattens grav

Sorgen är ett skalv

Saknaden leda

Under min tunna hud  
tickar tusentals små små  
ur

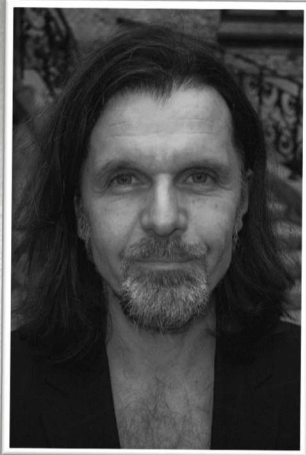
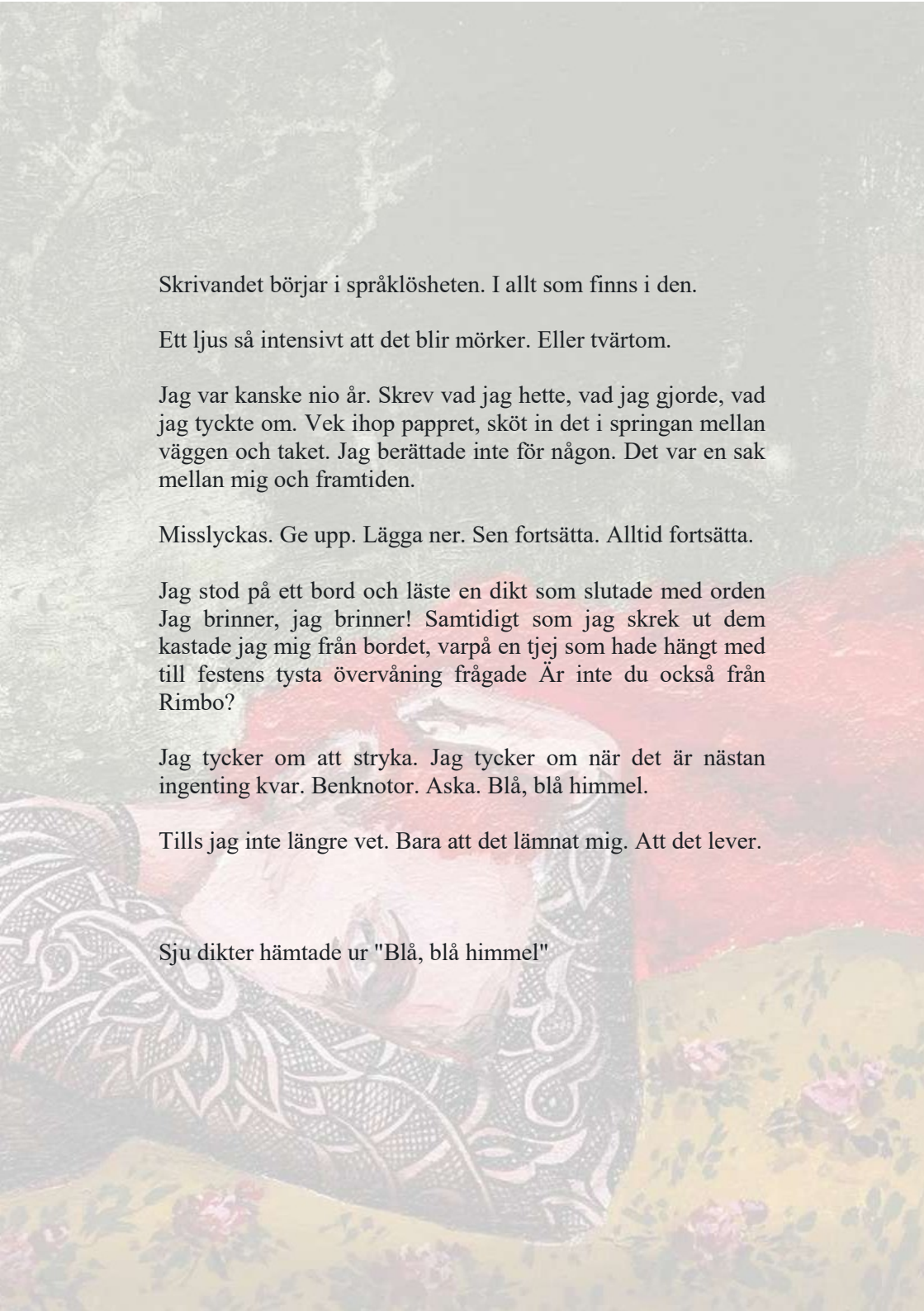


Foto: Cato Lein

## Kennet Klemets

**Kennet Klemets** (f. 1964) är poet och översättare från franska. Han debuterade 1997 med diktsamlingen "År med tretton månår" och har sedan dess gett ut ytterligare tolv diktböcker. Bland dem återfinns den kritikerrosade "Lördag natt feber" (2002), *Kling kling* (2009) för vilken han erhöll Gerard Bonniers lyrikpris och den nyligen utgivna "Blå, blå himmel". Från franskan har Kennet Klemets översatt bland andra Marguerite Duras och Michel Houellebecq.



Skrivandet börjar i språklösheten. I allt som finns i den.

Ett ljus så intensivt att det blir mörker. Eller tvärtom.

Jag var kanske nio år. Skrev vad jag hette, vad jag gjorde, vad jag tyckte om. Vek ihop pappret, sköt in det i springan mellan väggen och taket. Jag berättade inte för någon. Det var en sak mellan mig och framtiden.

Misslyckas. Ge upp. Lägga ner. Sen fortsätta. Alltid fortsätta.

Jag stod på ett bord och läste en dikt som slutade med orden Jag brinner, jag brinner! Samtidigt som jag skrek ut dem kastade jag mig från bordet, varpå en tjej som hade hängt med till festens tysta övervakning frågade Är inte du också från Rimbo?

Jag tycker om att stryka. Jag tycker om när det är nästan ingenting kvar. Benknotor. Aska. Blå, blå himmel.

Tills jag inte längre vet. Bara att det lämnat mig. Att det lever.

Sju dikter hämtade ur "Blå, blå himmel"

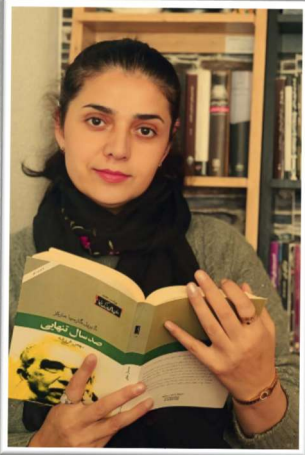


Foto: Osama Basir

## Khojasta Elham

**Khojasta Elham**, född den 18 mars 1988 i Badakhshan, Afghanistan, fick sin grundutbildning av sina föräldrar och utvecklade redan som barn ett starkt intresse för poesi och skrivande. Hon har en magisterexamen i genus- och kvinnostudier, och hennes verk fokuserar ofta på kvinnors frågor och feminism.

Bland hennes publicerade verk finns:

1. *Jag lämnar inte mina händer i förvar* (poesi)
2. *Badakhshans folkloristiska ansikte* (forskning)
3. *Helig uppror* (poesi)
4. *Månsten i öknen* (roman)

Hon har även publicerat många artiklar i tryckta och digitala medier och arbetar nu på nya samlingar av dikter, noveller och en roman.

**The Fall,**  
Misguided one  
Has left the homeland to the Stone  
Age

**And Woman**  
In the rhythm of her bruised  
history,  
Her very being  
Rhyme to the black verses  
Of a land where joy and jubilation  
Were set aflame  
In elegies, choked in mourning,  
She has hung sorrow like a  
necklace.

And  
With veiled defiance,  
She bears the burden of  
suppression  
In baskets of oppression

**And the woman,**  
Has inherited a black fortune  
Equal to the weight of the tears,  
Her mothers  
shed in the lands of Greece and  
the Caucasus,  
In the dungeons of Babylon,  
Under the blades of circumcision  
in Africa,  
In the onslaught of the rebellious  
flames of "Sati,"  
and on the roads of historical Iran

**And the woman,**  
Equal to the weight of her sinful  
feelings  
Has gone back to the cemeteries  
That have cut her breath  
And the soil is a sadness  
that smells like a woman's hair,

smells like a woman's breath,  
smells like sweat tired of effort  
and pain,  
smells like screams

**The Fall,**  
Pushed the homeland like a  
feather to destruction,  
and the fierce hunters  
have "muddied the water  
and caught fish" -  
Small, defenseless fish from  
female

**And the woman,**  
Fell, her feminine weight  
locking cancer in her breasts  
breathing a short breath,  
and living her life in regret of  
living

**And**  
**The woman,**  
With her feminine weight in the  
sphere of blood and gunpowder,  
Has whitened sorrow in her hair,  
Has drawn oppression in the form  
of thin grooves on her face,  
And has made her heart, which  
was a home for happy doves,  
A nest for invisible owls  
That has blackened her heart

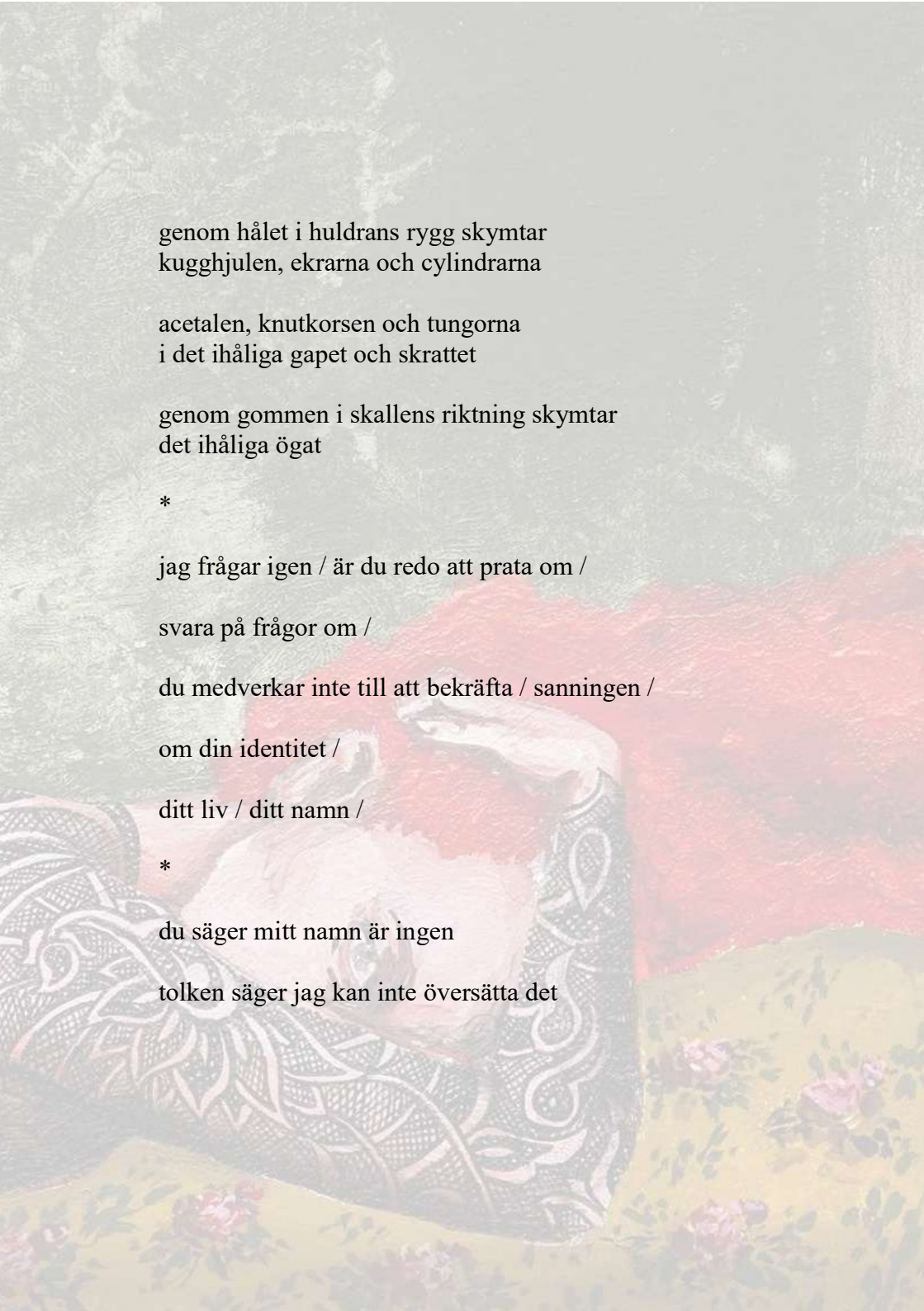
**And the woman**  
Trapped in pessimism, is weighed  
down  
By the weight of her sorrows,  
the onslaught of tainted thoughts  
In the furnace of complexes  
That have bound the woman and  
the light.



Foto: Marta Thiner

## Leila Inanna Sultan

**Leila Inanna Sultan** är poet och arbetar på bibliotek. Hennes debutbok "Straffkolonien" utkom i mars 2025 och utforskar spänningsfältet mellan mänsklighet och avhumanisering inom statsapparaterns mekanismer av asylprövning, förvarstagnning och utvisning.



genom hålet i huldrans rygg skymtar  
kugghjulen, ekrarna och cylindrarna

acetalen, knutkorsen och tungorna  
i det ihåliga gapet och skrattet

genom gommen i skallens riktning skymtar  
det ihåliga ögat

\*

jag frågar igen / är du redo att prata om /

svara på frågor om /

du medverkar inte till att bekräfta / sanningen /

om din identitet /

ditt liv / ditt namn /

\*

du säger mitt namn är ingen

tolken säger jag kan inte översätta det



Foto: Sepideh Alwandi

## Roya Ebrahimi

**Roya Ebrahimi** är en poet, låtskrivare, universitetslärare och psykolog verksam i Toronto, Kanada. Genom sitt skapande väver hon samman ord, musik och mänsklig erfarenhet i ett sökande efter identitet, frihet och tillhörighet.

Hon är grundaren av **Roya Art Center**, ett tvärkonstnärligt rum där litteratur, teater och musik möts och samtalar.

Ebrahimi har publicerat två uppmärksammade diktsamlingar - *Dictatorship with Brown Eyes* och *Tehranto* - och arbetar nu med sin första roman, *Majal*, en berättelse inspirerad av de stilla, nordliga landskapen i Kanada och de inre resor de väcker.



\*

Molnen drömmer om havet.  
De bär sin sorg i tystnad,  
låter gråten stanna i strupen.  
Mitt berg grät aldrig -  
jag förstod inte då  
att berg saknar tårar,  
de faller samman istället.

\*

Förgäves förnekar du mig -  
jag har redan blivit  
ett kapitel i din historia.  
Och även om segrarna skriver historien,  
kommer mitt namn ändå  
att viska mellan raderna

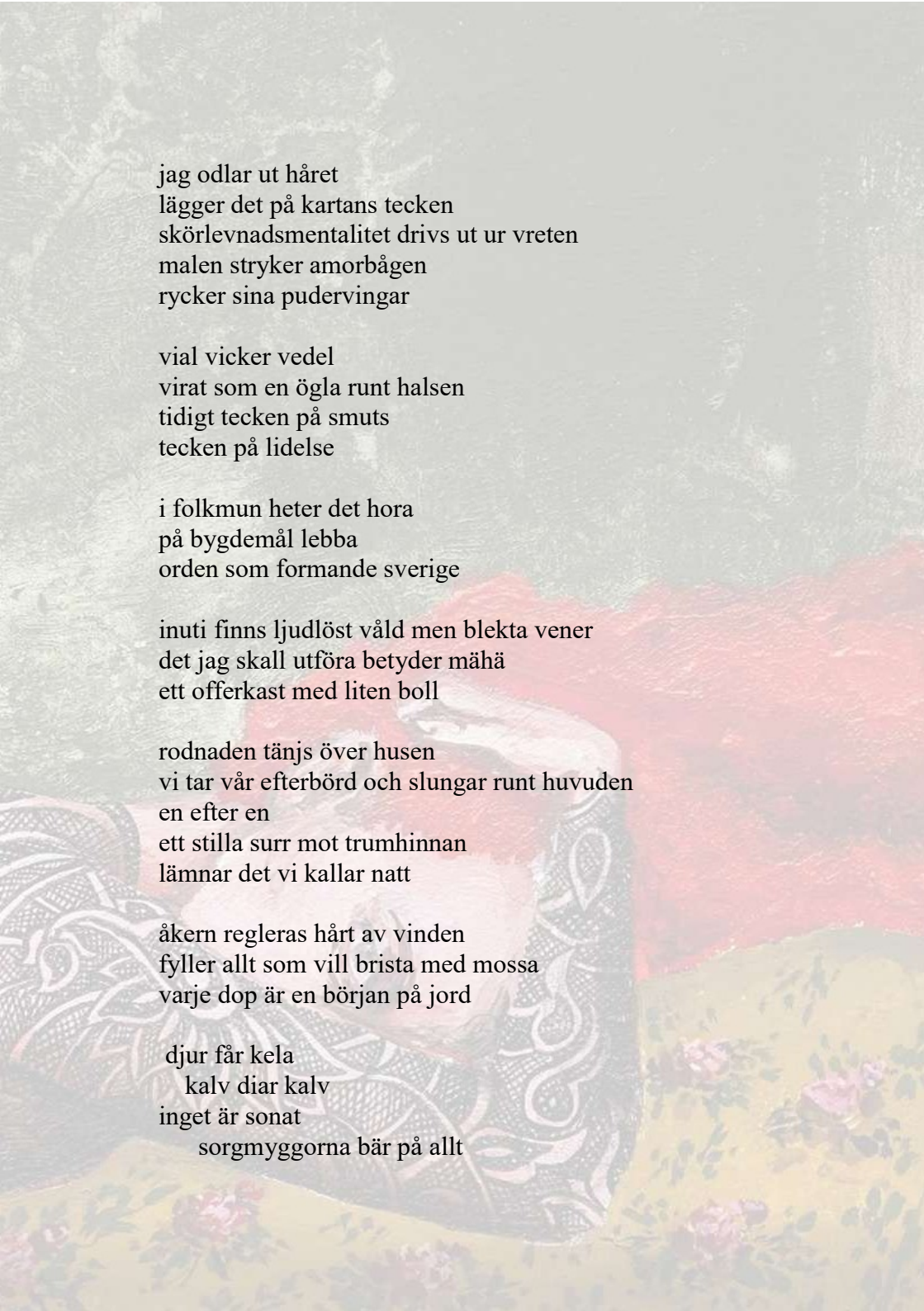


Foto: Casia Brömberg

## Petra Mölstad

**Petra Mölstad** är född 1972 och uppvuxen i och utanför Landskrona, nu boende i Malmö. Hon har gett ut fem diktsamlingar; *Införsel*, *Omloppstid*, *Vi har hägn*, *Din disciplin*. samt *Landskapskynnen* och publicerats i 13 antologier t.ex. *Om detta sjunger vi inte ensamma*, *Berör och förstör* och *En viktlös skärva av tid i Gaza*. Petra jobbar som skrivpedagog på Österlens Folkhögskolas skrivarkurs. Mölstad tilldelades 2025 Signe Ekblad-Eldhs pris av Svenska Akademien.

Om *Landskapskynnen* säger hennes förlag Lejd; Petra Mölstads nya diktbook är en lögnaktig uppväxtskildring och pseudo-etnologisk studie av människans feodala tradition av hat, homofobi och snöd rangordning. Det är 1980-tal och barnen ristar BSS på skåp i skolan: ”en sund gåpååranda av hävd och smörj.” Men en spröd förbjuden kärlek groer där ingen ser. Petra Mölstad uppfinner ett språk där skabrös svart humor och andlös skönhet samexisterar sömlöst, och där flora och fauna har en existentiell dimension.



jag odlar ut håret  
lägger det på kartans tecken  
skörlevnadsmentalitet drivs ut ur vreten  
malen stryker amorbågen  
rycker sina pudervingar

vial vicker vedel  
virat som en ögla runt halsen  
tidigt tecken på smuts  
tecken på lidelse

i folkmun heter det hora  
på bygdemål lebba  
orden som forande sverige

inuti finns ljudlöst våld men blekta vener  
det jag skall utföra betyder mähä  
ett offerkast med liten boll

rodnaden tänjs över husen  
vi tar vår efterbörd och slungar runt huvuden  
en efter en  
ett stilla surr mot trumhinnan  
lämnar det vi kallar natt

åkern regleras hårt av vinden  
fyller allt som vill brista med mossa  
varje dop är en början på jord

djur får kela  
kalv diar kalv  
inget är sonat  
sorgmyggorna bär på allt



Foto: Basir Seerat

## Mohammad Sharif Saiidi

**Mohammad Sharif Saiidi** är född år 1970 Afghanistan och är bosatt i Sverige. Saiidi har studerat statsvetenskap. Han har också studerat jämförande litteraturvetenskap vid Uppsala universitet i Sverige, samt kreativt skrivande, essäistik och litteraturkritik vid Biskops-Arnö folkhögskola och Skrivarakademin i Stockholm.

Han har tre gånger fått författarstipendium från Sveriges författarförbund, och hans diktsamling "Sama'-e Mahshar" (Domedagens dans) utsågs till Irans bokprisvinnare år 2022.

## **Angels, opium and vodka**

I hardly recognize my friends  
Ali walks like a crooked opium smoke  
He stands like A  
His hand L  
His mouth sounds I

Mahmoud is like a half-empty bottle of vodka  
Dizzy and lost  
Full of immediate failure

Masoud did not achieve anything in life  
Never had a single intimacy with a woman  
Nor a bar of soap for masturbation cloths

Mariam is gradually getting the menopause of life  
Even though, still virgin

Mariam is afraid of not being able to enter heaven  
Mahmoud is afraid of not being able to enter heaven  
Masuod is afraid of not being able to enter heaven  
Ali is afraid of not being able to enter heaven

O' Lord! How lonely you and I are in heaven  
With opium, vodka, angels and soap

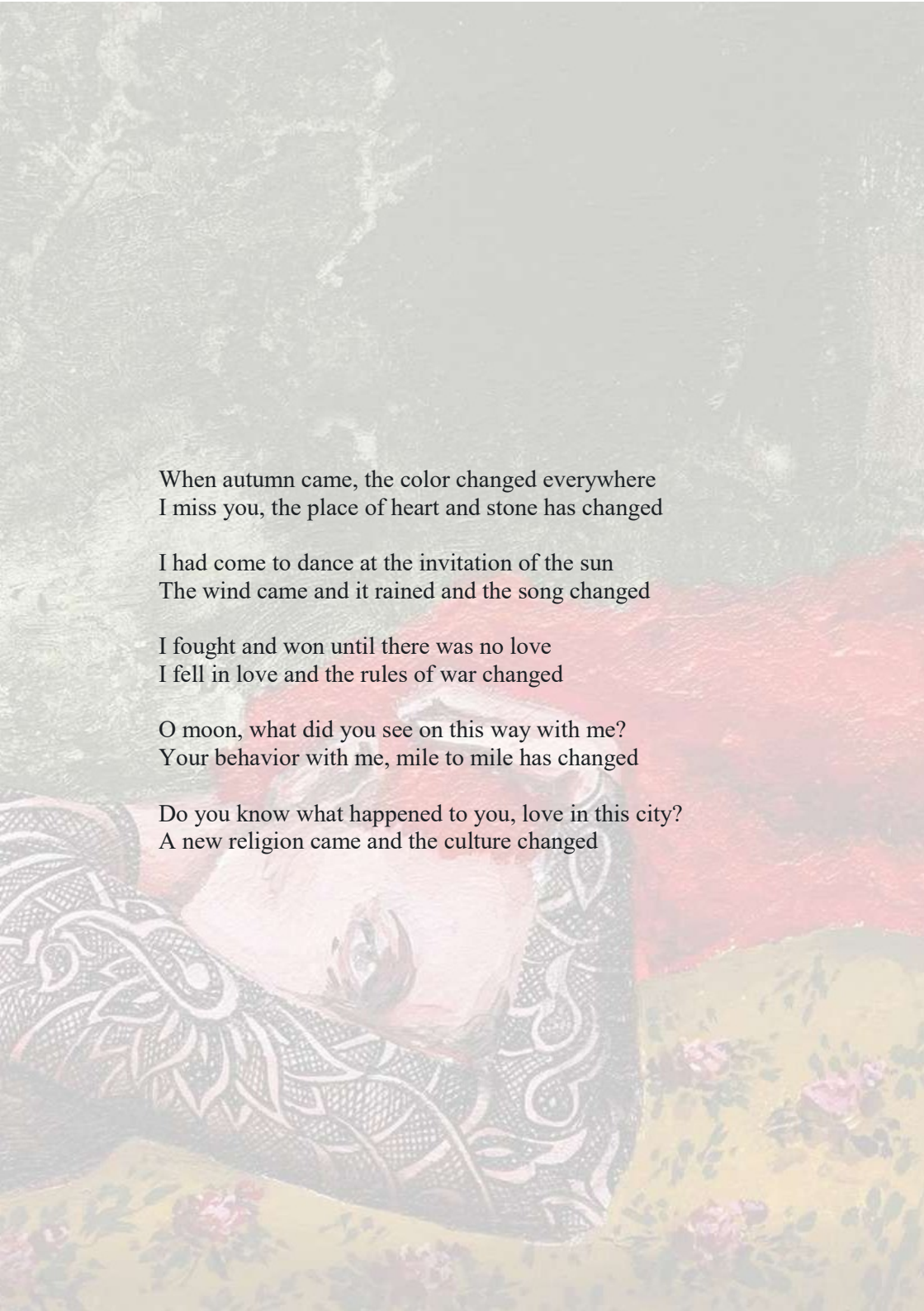


Foto: Ali Naderi

## Iraj Alinejad

Iraj Alinejad is a graduate of Persian Literature who began writing poetry at the age of 11. His talent quickly garnered attention, and by the age of 16, he was selected as a distinguished poet at the National Youth Poetry Festival in Iran. Iraj's poetry predominantly follows the classical Ghazal form, known for its deep, multi-layered meanings. Unfortunately, the intrinsic essence of his work often becomes lost when translated into other languages.

To date, Iraj has composed nearly 400 Ghazals. Despite his extensive body of work, he has chosen not to publish a book. Nevertheless, his poems are well-known across three countries: Tajikistan, Afghanistan, and Iran.



When autumn came, the color changed everywhere  
I miss you, the place of heart and stone has changed

I had come to dance at the invitation of the sun  
The wind came and it rained and the song changed

I fought and won until there was no love  
I fell in love and the rules of war changed

O moon, what did you see on this way with me?  
Your behavior with me, mile to mile has changed

Do you know what happened to you, love in this city?  
A new religion came and the culture changed



Foto: Selfie

## Elham Yousefi

**Elham** är en konstnär som ägnar sig åt klassisk iransk dans - en förfinad syntes av traditionell persisk rörelse och balett, som i hennes tolkning stundtals träder in i meditationens värld. Hon beskriver denna form som en slags dans-terapi, där dansen inte enbart är en estetisk akt utan en väg till självinsikt och inre läkedom.

För **Elham** är dans-terapi ett sätt att stilla negativa tankar och rikta energin mot välbefinnande och harmoni. Genom medveten rörelse och närvaro i nuet menar hon att människan kan fördjupa sin självmedvetenhet, omvandla negativa känslor till kraft och återupprätta en ny balans mellan kropp och själ.



Foto: Barzin Baharhouei

## Maryam Aghaei

**Maryam Aghaei** (f. 1973, Iran) är en tvärvetenskaplig konstnär (bildkonst, performance-regi, kostym- och konceptuell kläddesign) vars praktik fokuserar på sociala frågor och mänskliga relationer genom måleri, installation, performance och konceptuella kläder. Hon har haft 11 separatutställningar och deltagit i mer än 80 grupputställningar världen över, ofta i nära dialog med samhällen på socialt meningsfulla sätt. Aghaei är medlem i flera internationella konstföreningar och är för närvarande baserad i Paris.



## MUSIK KARAVAN BIDAD

Karavan är en musikförening som gör olika aktiviteter i Göteborg med musik, dans och konst. De har intressegrupper för vidareutveckling inom dans, körsång med mera som repar tillsammans och gör olika uppträdanden. De välkomnar alla kulturutövare och kulturintresserade att engagera sig.

En av musikgrupperna från Karavan är gruppen Bidad som sjunger traditionell musik från den Turkiska, Azerbadjanska, Kurdiska och Afghanska kulturerna.

## **Organisatörerna av Merci Poesi**



Foto: Kari Jantzen

### **Ali Naderi**

Poet, filmare och bildkonstnär som arbetat på Sveriges Television. Han har gett ut tre diktsamlingar på persiska. Ett urval av hans dikter publicerades 2014 i svensk översättning (Nordient Förlag). **Ali Naderi** är även initiativtagare och projektledare för Merci Poesi.



Foto: Mattias Ekerhorn

### **Sahar Ghorbani**

Blivande målare, författare och översättare bosatt i Sverige. Hon är översättare, värd och biträdande projektledare för Merci Poesi.



Foto: Nazanin Ghorbani

### **Mattias Ekerhorn**

Blivande målare och poet från Göteborg. Han är översättare, värd och biträdande projektledare för Merci Poesi.



Foto: Rafi Zhakfar

### **Zhakfar Hosaini**

Förläggare, grafisk formgivare, fotograf och litterär redaktör bosatt i Göteborg. Han är grafisk formgivare, fotograf och biträdande projektledare för Merci Poesi.

### ***Project Manager***

- *Ali Naderi*

### ***Hosts***

- *Sahar Ghorbani*
- *Mattias Ekerhorn*
- *Hiva Alahyari*

### ***Crew***

- *Rebecca Persson*
- *Badee Naderi*
- *Hasti Naderi*
- *Björn Lauritsen*

### ***Grafik***

- *Zhakfar Hosaini*

### ***Poster***

- *Maryam Aghaei*

### ***Media Manager***

- *Faraz Naderi*

### ***Slideshow***

- *Maryam Aghaei*

### ***Video producing***

- *Nezam Shams*
- *Fateh Shams*

### ***Sound technician***

- *Fariborz Karami*

### ***Still Photpgraphy***

- *Fateh Shams*
- *Azadeh Guadel*

### ***Studio technician***

- *Sepehr Behzadi*

### ***Special thanks to***

- *Jennie Wangel*
- *Sven Rånlund*
- *Kennet Kelemets*
- *Sven Rånlund*
- *Fariborz Karami*
- *Sofia Gräsberg*
- *Olav Fumarlo*
- *Iraj Alinejad*
- *Dubravko Gerdic*
- *Felice Jackson Rova*
- *Nina Suatan*

### ***With support of***

- *Göteborgs stad,*
- *Statens kulturråd*

### ***In collaboration with***

- *Stadsbiblioteket Göteborg*
- *Göteborgs Litteraturhus*
- *Nilo Nilo persisk restaurang*
- *Växellast*
- *Karavan association*



Roya Ebrahimi  
Foto: Sepideh Alwandi



Mohammad Sharif Saiidi  
Foto: Basir Seerat



Khujesta Elham  
Foto: Osama Basir



Iraj Alinejad  
Foto: Ali Naderi



Nava Ensemble



Elham Yousefi  
Foto: Selfie

# GÖTEBORG/INTERNATIONEL/ POESI/FESTIVAL/MERCIPOESI/2025

Göteborgs Litteraturhus / Söndag 30e november kl. 16.00

## Poesi på persiska

- [fb.com/merciپoesi](https://fb.com/merciپoesi) • [Insta@MerciPoesi](https://Insta@MerciPoesi)
- [Info@merciپoesi.se](mailto:Info@merciپoesi.se) • [merciپoesi.se](https://merciپoesi.se)



KULTURRÅDET





David Zimmerman  
Foto: Daniel Wester



Ingela Strandberg  
Foto: Norstedts bildarkiv



Kennet Klemets  
Foto: Cato Lein



Khujesta Elham  
Foto: Osama Basir



Leila Inanna Sultan  
Foto: Märta Thisner



Petra Mölsted  
Foto: Casia Bromberg



Roya Ebrahimi  
Foto: Sepideh Alvandi



Maryam Aghaei  
Foto: Barzin Baharlouei



Elham Yousefi  
Foto: Selfie

# GÖTEBORG/INTERNATIONEL/ POESI/FESTIVAL/MERCIPOESI/2025

Stadsbiblioteket / 29e november kl. 14:30

Göteborgs Litteraturhus / Söndag 30e november kl. 16.00 / Poesi på persiska

- [fb.com/merciposesi](https://fb.com/merciposesi)
- [Insta@MerciPoesi](https://insta@merciposesi)
- [Info@merciposesi.se](https://info@merciposesi.se)
- [merciposesi.se](https://merciposesi.se)



KULTURRÅDET

